Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 5:26

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | gdyż w moim ludzie znaleźli się bezbożni, zasadził się, (by) poniżyć,\* zaczaili się ptasznicy – zniszczenie! Chwytają ludzi!\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) (by) poniżyć, ּכְׁשְַך (keszach), od ׁשָכְַך : być może: (1) jak (w) szałasie l. pomiędzy liśćmi, od szałas, ׂשְך , zob. <x>310 2:6</x>; (2) wygląda (l. wystaje) jak cierń, ׂשְֵך ; <x>300 5:26</x>L. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Gdyż znalezieni zostali w ludzie bezbożni i pułapki zastawili, aby łupić ludzi, i chwytali G, ὅτι εὑρέθησαν ἐν τῷ λαῷ μου ἀσεβεῖς καὶ παγίδας ἔστησαν διαφθεῖραι ἄνδρας καὶ συνελαμβάνοσαν. [↑](#footnote-ref-3)